

F. 93 — 1492

14 AVRIL 1993. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 22 chiffre 1 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement et notamment l'article 3 et l'annexe B;

Vu l'arrêté royal du 15 septembre 1981 approuvant la résolution n° 32 du 30 mai 1980 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative à l'application de l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu l'arrêté royal du 10 novembre 1983 approuvant la résolution n° 25 du 4 mai 1983 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu l'arrêté royal du 8 décembre 1986 approuvant la résolution n° 23 du 22 mai 1986 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 1990 approuvant la résolution n° 32 du 22 mai 1989 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu la résolution n° 22 chiffre 1 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 22 chiffre 1 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1992 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La résolution n° 22 chiffre 1 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté, est approuvée.

Art. 2. Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 14 avril 1993.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

Annexe

Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

Résolution n° 22 chiffre 1 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin

Renouvellement des prescriptions temporaires relatives à la mise au point de l'ADNR.

N. 93 — 1492

14 APRIL 1993. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 22 cijfer 1 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd en inzonderheid op artikel 3 en bijlage B;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 september 1981 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 32 van 30 mei 1980 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot de toepassing van artikel 3 van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op het koninklijk besluit van 10 november 1983 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 25 van 4 mei 1983 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op het koninklijk besluit van 8 december 1986 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 23 van 22 mei 1986 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 1990 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 32 van 22 mei 1989 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op de resolutie nr. 22 cijfer 1 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 22 cijfer 1 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 oktober 1992 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 22 cijfer 1 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 14 april 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

Bijlage

Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

Resolutie nr. 22 cijfer 1 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart

Hernieuwing van de tijdelijke voorschriften betreffende het op punt stellen van het ADNR.

La Commission centrale renouvelle les prescriptions temporaires relatives à la mise au point de l'ADNR, adoptées, conformément à l'article 3 du Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), par la résolution 1980-I-32 et renouvelées en dernier lieu par la résolution 1989-II-32.

Ces prescriptions seront en vigueur du 1^{er} octobre 1992 au 30 septembre 1995.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 14 avril 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

De Centrale Commissie hernieuwt de tijdelijke voorschriften betreffende het op punt stellen van het ADNR, aangenomen, overeenkomstig artikel 3 van het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), door de resolutie 1980-I-32 en voor de laatste maal hernieuwd door de resolutie 1989-II-32.

Deze voorschriften zullen van toepassing zijn van 1 oktober 1992 tot 30 september 1995.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 14 april 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES

F. 93 — 1493

14 AVRIL 1993. — Arrêté royal approuvant la résolution n° 22 chiffre 2 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR)

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la Navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Vu le Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR), approuvé par l'arrêté royal du 2 décembre 1971, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment l'article 3 et les annexes A et B;

Vu l'arrêté royal du 24 janvier 1990 approuvant la résolution n° 43 du 22 mai 1989 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement pour le transport de matières dangereuses sur le Rhin (ADNR);

Vu la résolution n° 22 chiffre 2 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la résolution n° 22 chiffre 2 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin est entrée en vigueur le 1^{er} octobre 1992 au plan international et qu'il est urgent d'en consacrer l'application en droit interne;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et de Notre Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La résolution n° 22 chiffre 2 du 21 mai 1992 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin, dont le texte est repris en annexe au présent arrêté est approuvée.

Art. 2. Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques et Notre Ministre des Affaires étrangères sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 14 avril 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,
G. COËME

Le Ministre des Affaires étrangères,
W. CLAES

N. 93 — 1493

14 APRIL 1993. — Koninklijk besluit houdende goedkeuring van de resolutie nr. 22 cijfer 2 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR)

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

Gelet op het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR), goedgekeurd bij koninklijk besluit van 2 december 1971, zoals achteraf gewijzigd inzonderheid op artikel 3 en bijlagen A en B;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 januari 1990 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 43 van 22 mei 1989 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement voor het vervoer van gevaarlijke stoffen over de Rijn (ADNR);

Gelet op de resolutie nr. 22 cijfer 2 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de resolutie nr. 22 cijfer 2 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart in werking getreden is op 1 oktober 1992 op internationaal vlak en dat het hoogdringend is de toepassing ervan te bekrachtigen in het intern recht;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De resolutie nr. 22 cijfer 2 van 21 mei 1992 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart waarvan de tekst voorkomt in de bijlage bij dit besluit, is goedgekeurd.

Art. 2. Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven en Onze Minister van Buitenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 14 april 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,
G. COËME

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. CLAES